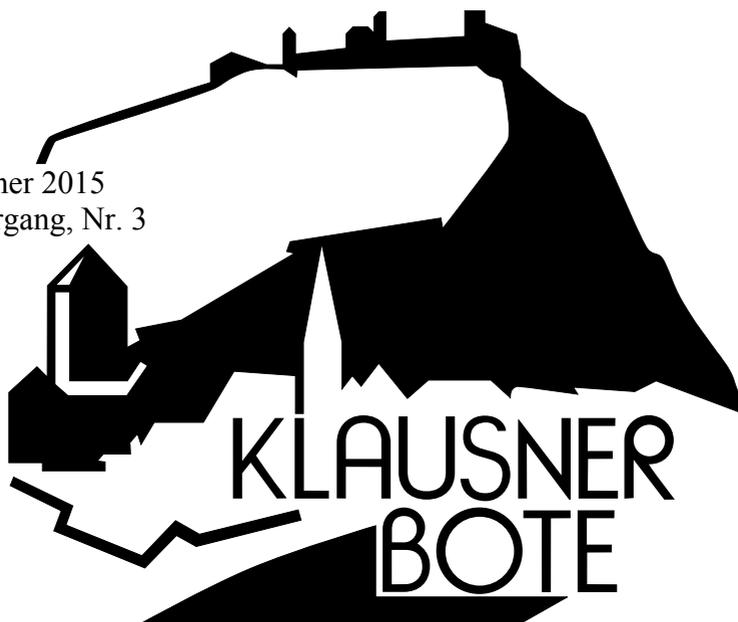




31. Jänner 2015
31. Jahrgang, Nr. 3



Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

- Di/mar 10.02. SVP Versammlung mit Wahl der Gemeinderatskandidaten/innen, 20.00 Uhr, Dürersaal
- Do/gio 12.02. *Carnevale dei bambini, ore 15.00, Sala Dürer*
- Fr/Ven 13.02. Verbrauchermobil in Klausen, Tinneplatz, von 9.30 bis 11.30 Uhr
consulazione dei consumatori a Chiusa, Piazza Tinne, ore 9.30-11.30.
- Sa/sa 14.02. Faschinxfete, ab 20.15 Uhr, Dürersaal Klausen

AVS KLAUSEN

SKITOUR

Am Samstag, den 7. Februar 2015 treffen wir uns um 7.30 Uhr beim Sylvanerhof in Klausen. Das Ziel der Skitour wird vor der Abfahrt ausgewählt. Gefahren wird mit Privatautos.

Tourenleiter sind Alex Rabensteiner (339 7526374) und Georg Clementi (347 7528341). Lawinensuchgerät nicht vergessen!

Ski Heil!

Ossi Deporta

- 1. Vorstand -

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

VOLLEYBALLBEGEGNUNGEN:

Do., 05.02. Damen 2. Division gegen *Ssv Bruneck*: **20.00 Uhr** in Klausen

Do., 12.02. Damen 2. Division gegen *Partschins*: **20.00 Uhr** in Partschins

MITTEILUNG DER SEKTION TENNIS

Die Sektion Tennis des Amateursportverein Klausen sucht für die Tennisbar und für die Betreuung der Tennisplätze einen Pächter für die Saison 2015. Die Saison startet Mitte April und endet Mitte September. Die Öffnungszeiten werktags sind von 17:00 Uhr bis 22:00 Uhr und am Wochenende ab 10:00 Uhr. Es sind keine besonderen Voraussetzungen notwendig. Wir sind für Ideen und Vorschläge jederzeit offen.

La sezione Tennis dell'Amateursportverein Klausen cerca per il bar e l'areale dei campi da tennis un nuovo responsabile / gestore per la stagione 2015. La stagione parte a metà aprile e finisce a metà settembre. Gli orari di apertura sono: dal lunedì al venerdì dalle ore 17.00 alle ore 22.00, sabato e domenica siamo aperti tutto il giorno a partire dalle ore 10. Naturalmente accettiamo vostre proposte e nuove idee per eventuali cambiamenti.

Kontakt / contatto Martin Kusstatscher martinkusstatscher@hotmail.com
Tel. 347 7780396.

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

FOSCHINXFETE 2015

Die Bürgerkapelle Klausen präsentiert die ledschendäry
zwölfte FOSCHINXFETE



Kemp olle zu feiern,
donn werd a koaner eiern!
Maschkiert enk lei awia,
donn feier mor bis in der Friaht!

Datum: 14. Februar 2015 ab 20.15 Uhr im Dürersaal in Klausen

Laif Bänd: Sitting Bull

Ditschei: Tommy Lee Dschi

Kein Eintritt unter 18 Jahren.



PITTSCHIELER

KAROSSERIE & AUTOSERVICE



- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler

Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns

Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506

info@pittschieler.com

www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr



**KFS-MITGLIEDER
KAUFEN HIER
GÜNSTIGER EIN!**



**WIR HOLEN IHR
FAHRZEUG AB!**



Bastelnachmittage, jeweils mittwochs von 14.30- 16.30 Uhr:

04.02. Kochlöffelclown (Kochlöffel mitbringen)

11.02. Filztiere

18.02. Papier falten

25.02. Windspiel Tontopf

14.03. Fensterdeko aus CDs

Wir bitten um Anmeldung bis zum Freitag vor dem jeweiligen Basteltermin unter 0472 845 088 oder unter klausen@elki.bz.it.

Vorankündigung:

Am 11.03. flechten wir eine Laterne aus Weide, Materialspesen 7,00 Euro, für Erwachsene und Kinder ab 8 Jahren, Teilnehmerzahl max. 10, Referentin: Obrist Birgit, Anmeldung bei Gruber Anni, 347 3190690, klausen@elki.bz.it.

1. Spiel-Raumgruppe

Es gibt noch freie Plätze in der Altersgruppe 8-17 Monate

Start: 04.02., 10 Einheiten zu 1 Stunde von 9.00-10.00 (immer mittwochs)

Ort: im EG der Klausner Mittelschule im Saal der Vereine

Teilnehmerzahl: mind. 4; max. 6 Elternteil-Kind-Paare

Gruppenleiterin: Elisabeth Lobis, Emmi Pikler Pädagogin i. A.

- Kosten € 70,00
- Anmeldung bis 31.01.2015 telefonisch bei Martina 338 9809282 (auch für Zusatzinformationen) od. via e-mail klausen@elki.bz.it

2. Eltern-Kind-Musizieren

Start: Donnerstag, 9. April – 21. Mai 2015 (7 Einheiten)

Gruppe 1: Alter 1-2 Jahre – Beginn 9.00-9.45 Uhr (oder 9.35 – je nachdem, wie fit die Kleinen noch sind)

Gruppe 2: Alter 2-3 Jahre – Beginn 10.00-10.45 Uhr

Ort: im 1. Stock der Musikschule Klausen,

Teilnehmerzahl: 10 Elternteil-Kind-Paare pro Gruppe

Gruppenleiterin: Elfriede Graf, diplomierte Musiklehrerin in Klarinette und Musikdidaktik mit Zusatzausbildung Musikpädagogisches Programm „Musikgarten“ für Kleinkinder

- Kosten: € 55,00
- Anmeldung bis 27.03.2015 unter klausen@elki.bz.it oder telefonisch bei Martina 338 9809282 (auch für Zusatzinformationen)

CARNEVALE DEI BAMBINI

Giovedì "grasso"

12 febbraio 2015 ore 15.00

sala "A. Dürer" di Chiusa

SORPRESA MAGICA - MAGISCHE ÜBERRASCHUNG

CLOWN KARAMELA

Karamela arriva con la valigia della grande maga Amalia ... questa è introvabile, ma la valigia incomincia a muoversi, sarà possibile aprirla?

È richiesta un'età fra gli 0 e i 99 anni

Karamela trägt den Koffer der großen Zauberin Amalia ... umsonst, sie ist unauffindbar, doch ... da wird der Koffer lebendig, ob er sich öffnen lässt?

Für Menschen im Alter von 0 bis 99 Jahren

VI ASPETTIAMO NUMEROSI!

Ingresso libero

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale

WEISSES KREUZ

Das Weiße Kreuz Klausen sucht einen Sozialdiener!

Außer den 2.500 Freiwilligen arbeiten derzeit 25 Sozialdiener beim Weißen Kreuz. Sie verrichten hauptsächlich Krankentransporte und leisten dabei einen sehr wertvollen Dienst am Mitmenschen. Nun sucht auch die Sektion Klausen zur Ergänzung ihres Teams nach einem Menschen, der Freude an dieser Aufgabe hat.

Ihre Tätigkeit: Sie begleiten, betreuen und unterstützen die Patienten während des Transportes und knüpfen dadurch auch viele neue Kontakte mit anderen Helfer/innen und Patienten.

Ihr Profil: Mit dem freiwilligen Sozialdienst sprechen wir älter als 28-jährige an, welche eine große Lebenserfahrung und den Mut haben, eine neue Herausforderung anzunehmen.

Für einen Sozialdiener ist auch eine finanzielle Vergütung vorgesehen, welche sich nach den ausgeführten Arbeitsstunden richtet.

Sollten Sie interessiert sein und/oder noch Fragen haben, so melden Sie sich bitte unter der Nummer 335 6425137 bei Herr Markus. Wir freuen uns!

JUGENDDIENST KLAUSEN

Treff Jugenddienst Klausen

Im Jugenddienst Dekanat, St. Andreasplatz Nr. 5

Programm für Februar und März:

Jeden Donnerstag von 15.30 – 17.30 Uhr

Für alle interessierten Jugendlichen zwischen 11 und 15 Jahren

05.02.2015	Cocktailmixen
12.02.2015	Faschingsfeier
26.02.2015	Calcettoturnier
05.03.2015	Movie Time & Popcorn
12.03.2015	Meine Zukunft
19.03.2015	Bandln knüpfen
26.03.2015	Ostereier färben

Der Jugendraum ist Treffpunkt zum Chillen, Ratschen, Erleben und ein Ort für Gemeinschaft – ganz ohne Stress und Druck!

Wir erwarten dich!

Das Team des Jugenddienst Dekanat Klausen

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Vorankündigung:

Thema:	Vorstellung Machbarkeitsstudie Radweg Klausen Sportzone – Altstadt
Termin:	Montag, 23. Februar 2015 um 20.15 Uhr
Ort:	Walthersaal in Klausen, Oberstadt 61
Veranstalter:	Bezirksgemeinschaft Eisacktal und Stadtgemeinde Klausen

Preavviso

<i>Tema:</i>	<i>Presentazione studio di fattibilità pista ciclabile Chiusa Zona sportiva – Centro storico</i>
<i>Data:</i>	<i>lunedì 23 febbraio 2015 alle ore 20.15</i>
<i>Luogo:</i>	<i>sala Walther a Chiusa, Città Alta 61</i>
<i>Organizzatori:</i>	<i>Comunità Comprensoriale Valle Isarco e Comune di Chiusa</i>

SVP-Vorwahlen zu den Gemeinderatswahlen 2015

Die SVP-Klausen wird für die Erstellung der Kandidatenliste eine SVP-interne Vorwahl durchführen. Teilnehmen dürfen alle aktuellen SVP-Mitglieder aber auch neue Mitglieder, die sich aktiv an dieser politischen Entscheidung beteiligen wollen. Die Eintragung zur Mitgliedschaft kann im Zuge der Wahl am Samstag, 7. und Sonntag, 8. Februar von 9.00-12.00 Uhr beim Nussbaumer gemacht werden.

Das Ergebnis der Vorwahlen wird dann bei der SVP-Vollversammlung am 10. Februar bekannt gegeben.

SVP-Versammlung am 10. Februar mit Wahl der Gemeinderatskandidaten/Innen

Die SVP-Klausen bereitet sich auf die bevorstehenden Gemeinderatswahlen am 10. Mai dieses Jahres vor. Dazu findet am 10. Februar um 20.00 Uhr im Dürersaal eine Mitgliederversammlung für alte und neue Mitglieder statt. Die Aufnahme der Mitgliedschaft kann noch direkt vor Ort gemacht werden. Jedes Mitglied kann dann noch bis zu Beginn der Versammlung seine Kandidaten/Innen für die SVP-Liste wählen.

Mit dabei ist auch SVP-Parteiohmann Philipp Achammer, welcher uns über die aktuellen Themen aus Bozen berichten wird.

Alle politisch interessierten Klausnerinnen und Klausner sind herzlichst eingeladen, sich aktiv als SVP-Mitglied einzubringen und für die Zukunft unserer Gemeinde mitzuarbeiten.

Weitere Informationen finden Sie im Internet unter www.svpklausen.org.

Wir freuen uns auf zahlreiche Unterstützung

Ortsobmann Werner Kusstatscher mit Ausschuss

OLLS ZI FLEISS FOSCHING IN TEIS

Am Samstag, 14. und Dienstag, 17. Februar 2015 um jeweils 20.00 Uhr findet im Vereinshaus von Teis wieder das Faschingskabarett statt. Am Samstag wird abgefeiert mit „Duo Zugluft“ und am Dienstag mit Musik aus unserer Faschingsjukebox. Auf alle verkleideten Gäste wartet eine Überraschung. Eintritt: Freiw. Spende.

FASCHINGSFEIER IN GUFIDAUN

Die Jugendgruppe von Gufidaun und der Jugenddienst Klausen laden zur alljährlichen Faschingsfeier am unsinnigen Donnerstag ins Josef-Telfner-Haus in Gufidaun ein. Den Kindern wir ein tolles Unterhaltungsprogramm geboten. Für Speis und Trank ist bestens gesorgt.

Wir freuen uns Euch am 12.02.2015 von 14.30- 17.00 Uhr auf unserem Kinderfasching begrüßen zu dürfen.

EINLADUNG DER BÄUERLICHEN SENIORENVEREINIGUNG

Wir laden ALLE bäuerlichen Senioren der Gemeinde Klausen (Gufidauner, Griesbrucker, Laitacher, Pardeller, Verdinner und Flätzpiser) herzlich zu einen gemütlichen Beisammensein in den Rodeltreff Steineben ein.

- Am Montag, 9. Februar 2015; Treffpunkt um 9.30 Uhr Moar Bar.
- Anmeldung bis 7. Februar 2015 bei Obfrau Barbara Meraner, Tel. 0472 545 048

TRENNUNGSVÄTERTREFF NUN AUCH IM EISACKTAL

Der Verein „väter aktiv“ bietet seit über einem Jahr Treffen im Burggrafenamt für Väter in bzw. nach Trennungssituationen. Betroffene tauschen sich aus, erzählen sich Erfahrungen, wie es Ihnen mit den Kindern, der Ex-Partnerin, dem Gericht oder Beratungsstellen geht. Dieser Austausch mit anderen Vätern, bei denen sich die Situation schon wieder etwas beruhigt hat, die ihr Wissen als Juristen oder Sozialassistenten einbringen sind eine „Erste Hilfe“ und eine wichtige Orientierung für die nächsten Schritte. Nun gibt es dieses Angebot auch im Eisacktal, jeden zweiten Montag des Monats um 19.30 in Villanders, Sauters 35 gibt es die Möglichkeit des Austausches und der Unterstützung.

Erstes Treffen: Montag, 9. Februar 2015 um 19.30 Uhr. Kurze Voranmeldung unter Tel. 348 2719963 wäre erwünscht.

Der Verein vermittelt auch kostenlose rechtliche Erstberatung, kostengünstige Mediation, organisiert Veranstaltungen um auf die Situation von Vätern und deren Kindern nach Trennungen aufmerksam zu machen bzw. über gelingende Modelle zu informieren. Er ist gut vernetzt mit Organisationen in Südtirol sowie international. Mehr Informationen unter www.vaeter-aktiv.it bzw. 389 1930032

BECKENBODENKURS

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden. Mit einfachen Übungen lernen Sie Ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen.

Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können.

Dieser Kurs ist für Frauen jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 5 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: 24. Februar 2015

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472 813 130 (vormittags)

I corsi di ginnastica pelvica in lingua italiana vengono eseguiti presso l'ospedale di Bressanone.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi al numero telefonico 0472 812 599 (reparto Ostetricia).

TREFFEN FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE:

Das nächste Treffen für pflegende Angehörige findet am 13. Februar 2015 im Sozialsprengel Klausen-Umgebung, Seebegg 17, 2. Stock von 14.00 bis 17.00 Uhr statt.

Info und Anmeldung bei Erika Rungger (340 7470734) und Dr. Luis Braun (347 9460266).

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- Fliesenleger zur Verstärkung unseres jungen Teams gesucht. Infos unter www.lobis.biz <http://www.lobis.biz> – Tel. 0471 051 573*
- 17-Jährige Studentin sucht Sommerjob für Juli/August in Klausen und Umgebung. Tel.: 348 8535365
- 27-jährige einheimische Lebensmittelverkäuferin sucht Arbeit für 30 Stunden (Montag Nachmittag frei). Bitte unter folgender Nummer melden: 366 4915552.
- Junge einheimische Frau sucht Arbeit im Raum Klausen, nur halbtags, vormittags 333 6714563
- *Cerco lavoro come tuttofare, Tel. 388 4551730*
- Einheimische dreiköpfige Familie sucht 3- oder 4-Zimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel.: 349 6160583
- Junge Klausnerin sucht ab April eine Zweizimmerwohnung mit Autoabstellplatz in Klausen Tel. 0472 847 451
- Junges, einheimisches Paar aus Klausen sucht 2- bis 3-Zimmerwohnung in Klausen mit Autoabstellplatz zu mieten. Angebote bitte an folgende Nummer: 340 5040450, abends.
- Kleine voll möblierte Wohnung für 1 bis 2 Personen, 1 km südlich von Klausen, zu vermieten. Tel. 0472 847 444

* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*



Der Fehlerteufel hat zugeschlagen und uns versteckt.

Man muss ein Detektiv sein,
um uns im neuen Telefonbuch zu finden.

Seit 12 Jahren sind wir immer noch am gleichen Ort und
mit der gleichen Telefonnummer:
0472 846 122.

Für Terminvereinbarungen sind wir telefonisch erreichbar:
Mo-Do 8.00-12.00 Uhr und Mo+Di 12.00-16.00 Uhr



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

ABWESENHEITEN - ASSENZE

Dr. Josef Mulser ist am Freitag, 6. Februar, 2015 abwesend.

Dott. Josef Mulser è assente il 6 febbraio 2015

Vertretung/ Sostituzione: Dr. Aurelia Vogl, Klausen (Tel. 347 8029027)

Sprechstunde in Klausen / *Orariodi ambulatorio a Chiusa:*

Freitag / *venerdì* 8.30 bis 10.30

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



31.01.-06.02. Franziskusapotheke, Milland-Brixen
Farmacia Franziskus, Millan-Bressanone

07.02.-13.02. Apotheke Dr. Peer, Brixen
Farmacia Dott. Peer, Bressanone

TOURISMUSVEREIN – ASS. TURISTICA

Der Tourismusverein Klausen bittet alle Vereine der Gemeinde Klausen ihre Veranstaltungen bis 13.02.2015 im Büro oder Tel. 0472 847 424 oder info@klausen.it zu melden. So können wir die Veranstaltungen im Jahresprogramm 2015 aufnehmen und auch auf unserer Homepage veröffentlichen.

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **14.02.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **09.02.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino-Bote uscirà il 14.02.2015. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 09.02.2015 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Alexandra Fink Serra

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



„isi-credit“

DER SOFORTKREDIT
DER SPARKASSE

von 2.000 bis 40.000 Euro

Schnell und einfach
zu Ihren Träumen.

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO